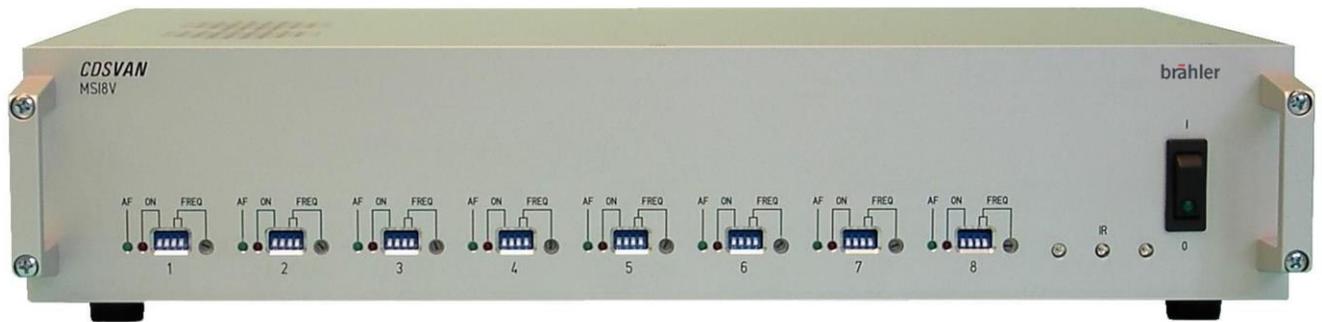


CDSVAN

MSI8V Kompaktsender



Bedienungsanleitung

Ver. 1.6

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland

Bei Rückfragen zu dieser Bedienungsanleitung wenden Sie sich bitte an:

BRÄHLER ICS Konferenztechnik
International Congress Service AG
Postfach 3264
D-53627 Königswinter
T 02244 930-0
F 02244 930-450
sales@braehler.com

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie im Internet unter:

www.braehler.com

© 2012

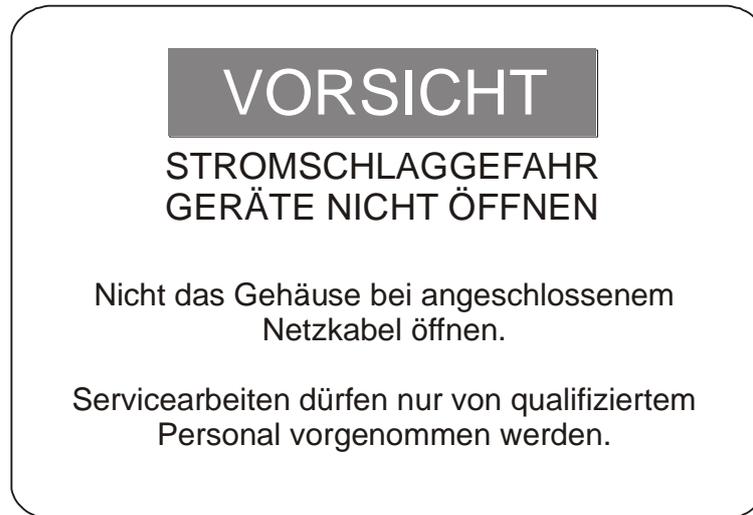
BRÄHLER ICS AG, Königswinter

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere (auch auszugsweise) die der Übersetzung, des Nachdrucks, der Wiedergabe durch Kopieren oder ähnliche Verfahren.

BRÄHLER ICS behält sich technische Änderungen ohne Ankündigung vor.

Bedienungsanleitung CDSVAN, BGD-MSI8V.doc

Sicherheitshinweise



Unsere Anlagen sind nach neuestem Stand der Technik konzipiert und getestet. Sie bedürfen im Normalfall keiner besonderen Wartung.

Bitte achten Sie besonders auf:

- sicheren Stand der Anlage
- ausreichende Belüftung - betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungen etc.
- Stromanschluss - verlegen Sie die Stromkabel so, dass sie nicht beschädigt werden
- Flüssigkeiten - verhindern Sie das Eindringen von Flüssigkeiten in das Gehäuse

Warnung: Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeitseinflüssen aus.

Wir weisen darauf hin, dass eine grobe Behandlung der Geräte wie starke Stöße oder Erschütterungen diesen schaden kann. Durch nicht sachgerechte, d.h. nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Handhabung und Lagerung können die Geräte ebenfalls Schaden nehmen.

Inhalt

Sicherheitshinweise	3
Zu dieser Anleitung	6
Symbole	6
Allgemeine Hinweise	6
Überblick	7
Funktion	7
Verwendung	7
Der Kompaktsender MSI8V	8
Rückansicht.....	8
Anzeige- und Bedienelemente auf der Gerätevorderseite	9
Netzschalter	9
Infrarot Testdioden	9
LEDs AF/ON.....	10
DIP-Schalter Frequenzbandeinstellung	10
Drehschalter Kanalwahl.....	10
Kanal- und Frequenzbandeinstellung	11
DIP-Schalter Einstellungen	11
Ein-/Ausgangskanäle abstimmen	11
Anzeige- und Bedienelemente auf der Geräterückseite	12
Leitungsabschluss für LINK-Ausgang	12
Anschlussbuchse VAN-IN.....	12
Anschlussbuchse VAN-LINK	12
Anschlussbuchse LINE-OUT	13
Anschlussbuchse IR-LINK	13
Anschlussbuchse IR-LINE	13
Netzanschlussbuchse.....	13
Während des Betriebs	14
Anwendungsbeispiele	15
Anhang	18
Technische Daten.....	18
Blockdiagramm.....	19
Systemkomponenten.....	19
Fehlersuchtablelle	21
SERVICE FORMULAR	23
Kontaktinformation.....	24

Zu dieser Anleitung

Symbole

In diesem Handbuch werden folgende Darstellungsmittel verwendet:



Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung Ihre Gesundheit, die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes oder die Sicherheit Ihrer Daten gefährdet ist.



Kennzeichnet zusätzliche Informationen und Tipps.



Kennzeichnet Arbeitsschritte, die Sie ausführen müssen.

Texte in fetter Schrift sind Texte oder Begriffe, die hervorgehoben werden sollen.

Allgemeine Hinweise

Heben Sie dieses Handbuch zusammen mit dem Gerät auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie bitte auch dieses Handbuch weiter.



Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die mit nebenstehendem Symbol gekennzeichneten Sicherheitshinweise!



Die Gewährleistung erlischt, wenn Sie durch unsachgemäße Eingriffe Defekte am Gerät verursachen.

Überblick

Der Kompaktsender MSI8V dient innerhalb des CDSVAN Konferenzsystems der Übertragung von 8 Audiokanälen mittels Infrarot-Licht.

Funktion

Das Tonsignal wird in ein frequenzmoduliertes Infrarotlicht umgewandelt und über die INFRACOM Strahler IRad/HLN82 abgestrahlt. Mittels Schmalband Frequenzmodulation werden dabei die Originalsprache (OR) und bis zu 7 weitere Kanäle gleichzeitig auf verschiedenen Trägerfrequenzen übertragen.

Die übertragenen Signale werden mit dem INFRACOM Empfänger IRX empfangen und können dann über Kopfhörer abgehört werden.

Mit Miniatur-Schaltern auf der Frontplatte kann das Frequenzband gewählt und die jeweiligen Kanäle zu- oder abgeschaltet werden. Aus 32 möglichen Sendekanälen kann jeweils einer mittels Drehschalter zugeordnet werden.

Drei Infrarot-Sendedioden ermöglichen dem Techniker das Mithören auch ohne Strahler.

LEDs auf der Frontplatte zeigen den jeweiligen Betriebszustand an: Kanal zugeschaltet (rot) und Audiosignal vorhanden (grün).

Verwendung

Zusammen mit dem digitalen Mikrofonmanagement System CDSVAN sorgt der MSI8V Kompaktsender für die bestmögliche Kommunikation bei mehrsprachigen Veranstaltungen.

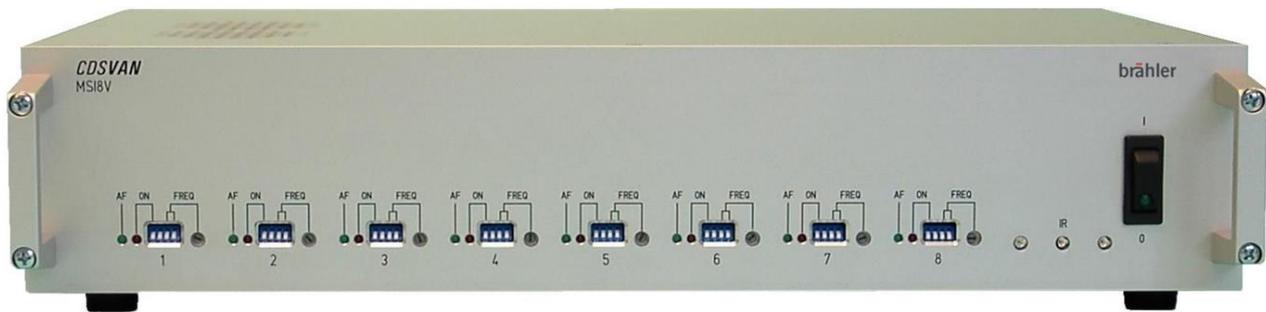
Die Redebeiträge jedes Teilnehmers (Delegierten) wird zeitgleich übersetzt, so dass die anderen Delegierten die Möglichkeit haben den Redebeitrag in der von ihnen gewählten Sprache mitzuverfolgen. Diese Technik ermöglicht eine direkte Kommunikation auch bei sehr großen Veranstaltungen.

Mit relativ einfachen Mitteln ist es möglich ein INFRACOM System gegen ein abhören von außerhalb der Veranstaltungsräume zu schützen. Da alle Informationen in Form von Lichtwellen übertragen werden, ist es notwendig innerhalb des Veranstaltungsbereichs lichtdurchlässige Materialien zu verwenden. Beispielsweise genügen aber bereits dunkle Vorhänge vor einem Fenster um den Raum zuverlässig gegen die Außenwelt abzuschirmen.

Am häufigsten wird das CDSVAN System in Kombination mit INFRACOM Simultandolmetschersystemen und Mikrofonmanagementsystemen verwendet. Es gibt aber selbstverständlich noch eine Reihe weiterer Anwendungsmöglichkeiten.

Der Kompaktsender MSI8V

Vorderansicht



Die Vorderseite des MSI8V Kompaktsenders ist ausgestattet mit:

- 1 Netzschalter mit grüner Einschaltkontrollleuchte
- 8 grünen LEDs (AF) zur Anzeige „Audio vorhanden“
- 8 roten LEDs (ON) zur Anzeige „Kanal eingeschaltet“
- 8 DIP-Schaltern zur Einstellung des Frequenzbandes
- 8 Drehschaltern zur Kanaleinstellung
- 3 Sendedioden für den Testbetrieb (ermöglichen dem Techniker ein Mithören ohne Strahler)

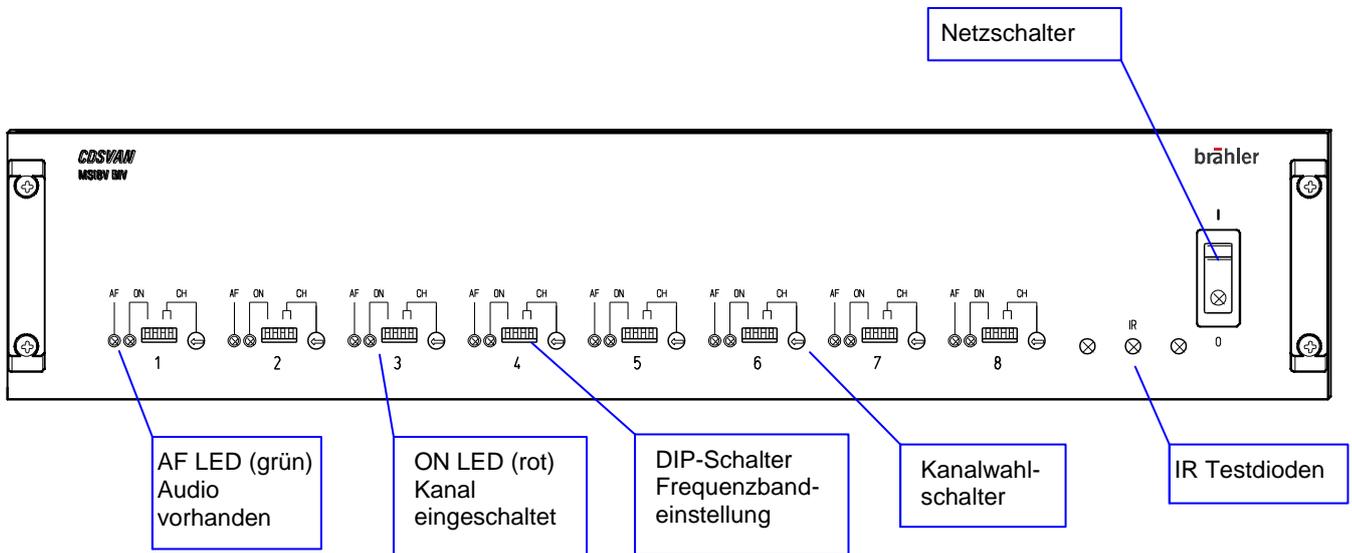
Rückansicht



Die Rückseite des MSI8V Kompaktsenders ist ausgestattet mit:

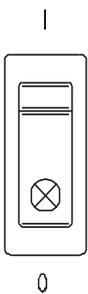
- 1 Anschlussbuchse VAN-IN (RJ45) für den Anschluss des CDSVAN PCs
- 1 Anschlussbuchse VAN-LINK (RJ45) für die Kaskadierung (Audio) mit einem weiteren Kompaktsender MSI8V
- 8 Anschlussstecker LINE-OUT für Audioaufnahmen
- 1 Anschlussbuchse RF-LINK für die Kaskadierung (RF) mit einem weiteren Kompaktsender MSI8V
- 2 Anschlussbuchsen RADIATORS (BNC) für den Anschluss von INFRACOM® Strahler IRad / HLN82B. Bis zu 10 Strahler können je Ausgang angeschlossen werden.
- 1 Kaltgeräteanschlussbuchse für den Netzanschluss
- 1 Erdungsanschluss für zusätzliche Erdung
- 1 Schalter (OFF/ON 100R) für den Leitungsabschluss des LINK-Ausgangs

Anzeige- und Bedienelemente auf der Gerätevorderseite



Der Kompaktsender MSI8V ist für eine Netzspannung von 90 - 250 Volt bei 50 – 60 Hz ausgelegt. Sollte die Netzspannung außerhalb dieses Bereiches liegen, dürfen Sie das Gerät nicht anschließen.

Netzschalter

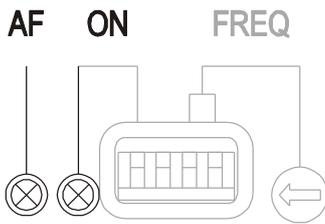


Netzschalter zum Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes. Die grüne Einschaltkontrollleuchte zeigt weithin sichtbar den Einschaltzustand an.

Infrarot Testdioden



Die 3 Sendedioden ermöglichen dem Techniker ein Testen der Anlage ohne Strahler.

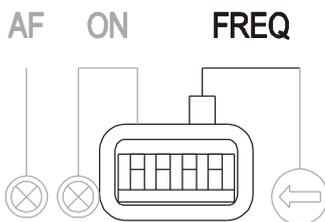
LEDs AF/ON

AF: Diese LED zeigt an, dass ein Signal an diesem Ausgang anliegt.

ON: Diese LED zeigt an, dass der entsprechende Kanal eingeschaltet ist.

Anmerkung: Nicht benutzte Kanäle sollten abgeschaltet werden. Damit kann die IR-Sendeleistung erhöht werden.

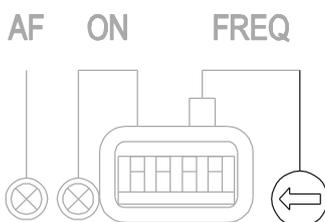
Die Einstellung Kanal EIN/AUS erfolgt mit DIP-Schalter 1 (ganz links).
(Siehe Kanal- und Frequenzbandeinstellung.)

DIP-Schalter Frequenzbandeinstellung

DIP-Schalter zur Einstellung des Frequenzbandes.

Mit den DIP-Schaltern 3+4 können Sie hier das gewünschte Frequenzband, also Kanal OR – 13, oder Kanal 14 – 29, oder Kanal 30 – 37 festlegen.

(Siehe Kanal- und Frequenzbandeinstellung.)

Drehschalter Kanalwahl

Drehschalter zur Kanaleinstellung.

Abhängig vom gewählten Frequenzband (DIP-Schalter 3+4) können Sie hier den gewünschten Kanal aus diesem Frequenzband festlegen.

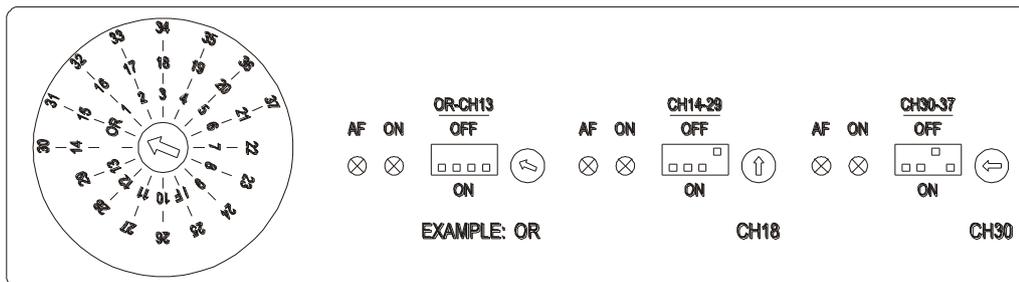
(Siehe Kanal- und Frequenzbandeinstellung.)

Kanal- und Frequenzbandeinstellung

 Vor der ersten Verwendung des Kompaktsenders ist es notwendig die Kanal- und Frequenzbandeinstellungen für die benötigte Kanalanzahl vorzunehmen.

 Durch das Abschalten nicht benötigter Kanäle kann die IR-Sendeleistung erhöht werden.

Die nachfolgende Abbildung zeigt ein Beispiel für die Einstellung von drei Kanälen. Dieses Beispiel ist als separater Aufkleber dem Kompaktsender beige packt und kann beispielsweise auf der Frontplatte angebracht werden.

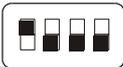


Die vorhergehende Abbildung zeigt folgende Einstellungen:

- 1: Kanal OR; 2: Kanal 18; 3: Kanal 30

Der erste DIP-Schalter (ganz links) aktiviert oder deaktiviert den entsprechenden Kanal. (DIP-Schalter auf "ON" aktiviert den Kanal). Nicht benutzte Kanäle sollten ausgeschaltet werden.

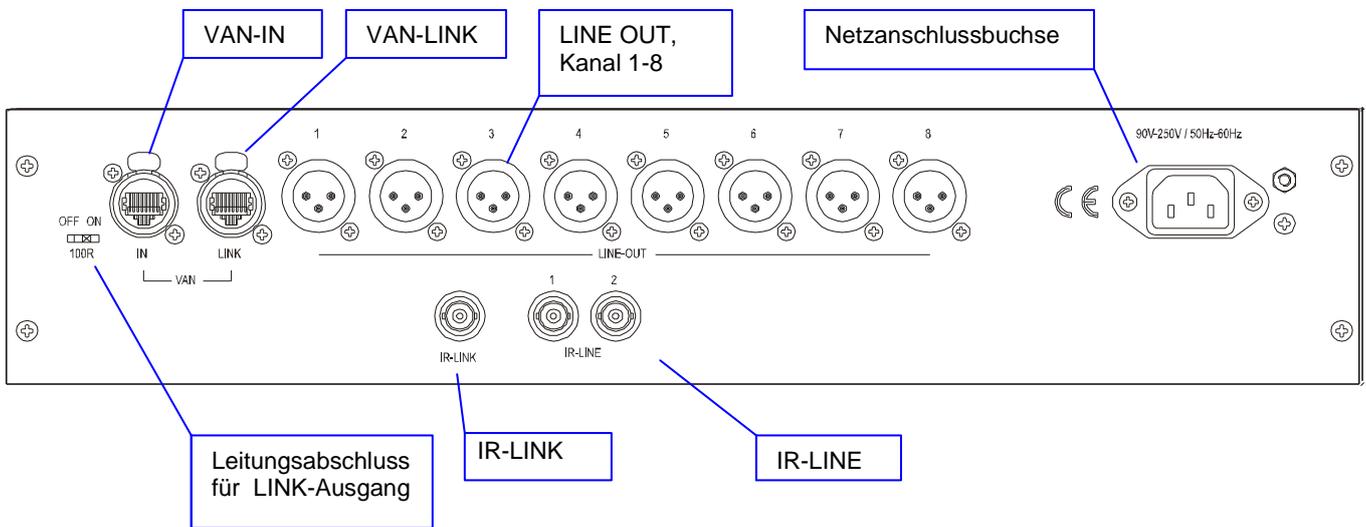
DIP-Schalter Einstellungen

	1	2	3	4		
DIP-Schalter 1	OFF	ON			1 OFF 1 ON	Kanal aus Kanal ein
DIP-Schalter 2	OFF	ON			2 OFF 2 ON	ohne Funktion ohne Funktion
DIP-Schalter 3+4	OFF	ON			3 OFF, 4 OFF 3 ON, 4 ON	ohne Funktion Bereich OR – 13
DIP-Schalter 3+4	OFF	ON			3 ON, 4 OFF	Bereich 14 – 29
DIP-Schalter 3+4	OFF	ON			3 OFF, 4 ON	Bereich 30 - 37

Ein-/Ausgangskanäle abstimmen

Ein Abstimmen der Ein- bzw. Ausgangskanäle ist nicht notwendig, da alle Pegeleinstellungen von der CDSVAN Software überwacht werden.

Anzeige- und Bedienelemente auf der Geräterückseite

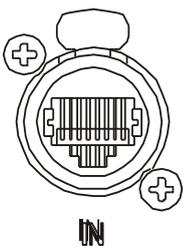


Leitungsabschluss für LINK-Ausgang

OFF ON Leitungsabschluss des LINK-Ausgangs über DIP-Schalter:

100R ON: LINK-Ausgangsbuchse nicht belegt
 OFF: Kompaktsender MSI8V an LINK-Ausgangsbuchse angeschlossen

Anschlussbuchse VAN-IN



Anschlussbuchse VAN-IN (RJ45) zum Anschluss des CDSVAN PCs für die Übertragung der Kanäle.

Anschlussbuchse VAN-LINK

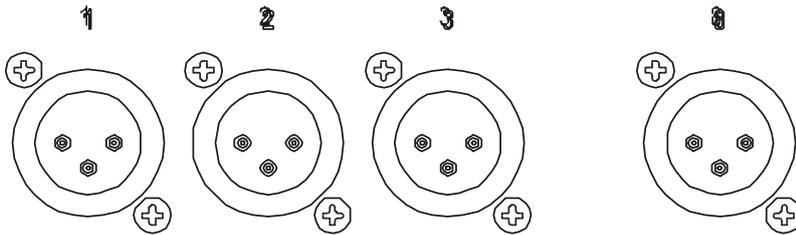


Anschlussbuchse VAN-LINK (RJ45) für die Kaskadierung (Audio) mit einem weiteren Kompaktsender MSI8V.

In einem 16 Kanal System (1+15) kann die LINK-Anschlussbuchse verwendet werden um die Kanäle 8 – 15 zum nächsten MSI8V Kompaktsender zu übertragen.

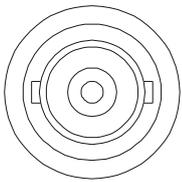
In diesem Fall sollten die beiden MSI8V auch über die RF-LINK Anschlussbuchse (siehe nächste Seite) miteinander verbunden sein.

Anschlussbuchse LINE-OUT



8 XLR LINE-OUT Anschlussstecker:
 Alle acht vom CDSVAN-System in den MSI8V über CAT5 eingespeisten Kanäle sind an diesen Anschlüssen verfügbar, z.B. für Audioverteilung oder zu Aufnahmezwecken.

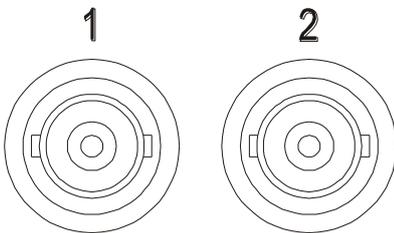
Anschlussbuchse IR-LINK



Anschlussbuchse IR-LINK für die Kaskadierung (RF) mit einem weiteren Kompaktsender MSI8V.

IR-LINK

Anschlussbuchse IR-LINE

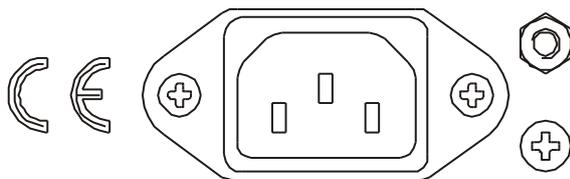


IR-LINE 1 und 2: Anschlussbuchsen (BNC) für den Anschluss von INFRACOM® Strahlern IRad / HLN82B.
 Bis zu 10 Strahler können je Ausgang angeschlossen werden.

IR-LINE

Netzanschlussbuchse

90V-250V / 50Hz-60Hz



Für den Netzanschluss mit dem mitgelieferten Anschlusskabel.

Während des Betriebs

Bei korrekter Systemkonfiguration sind nach dem Systemstart keine weiteren Benutzereingriffe notwendig.

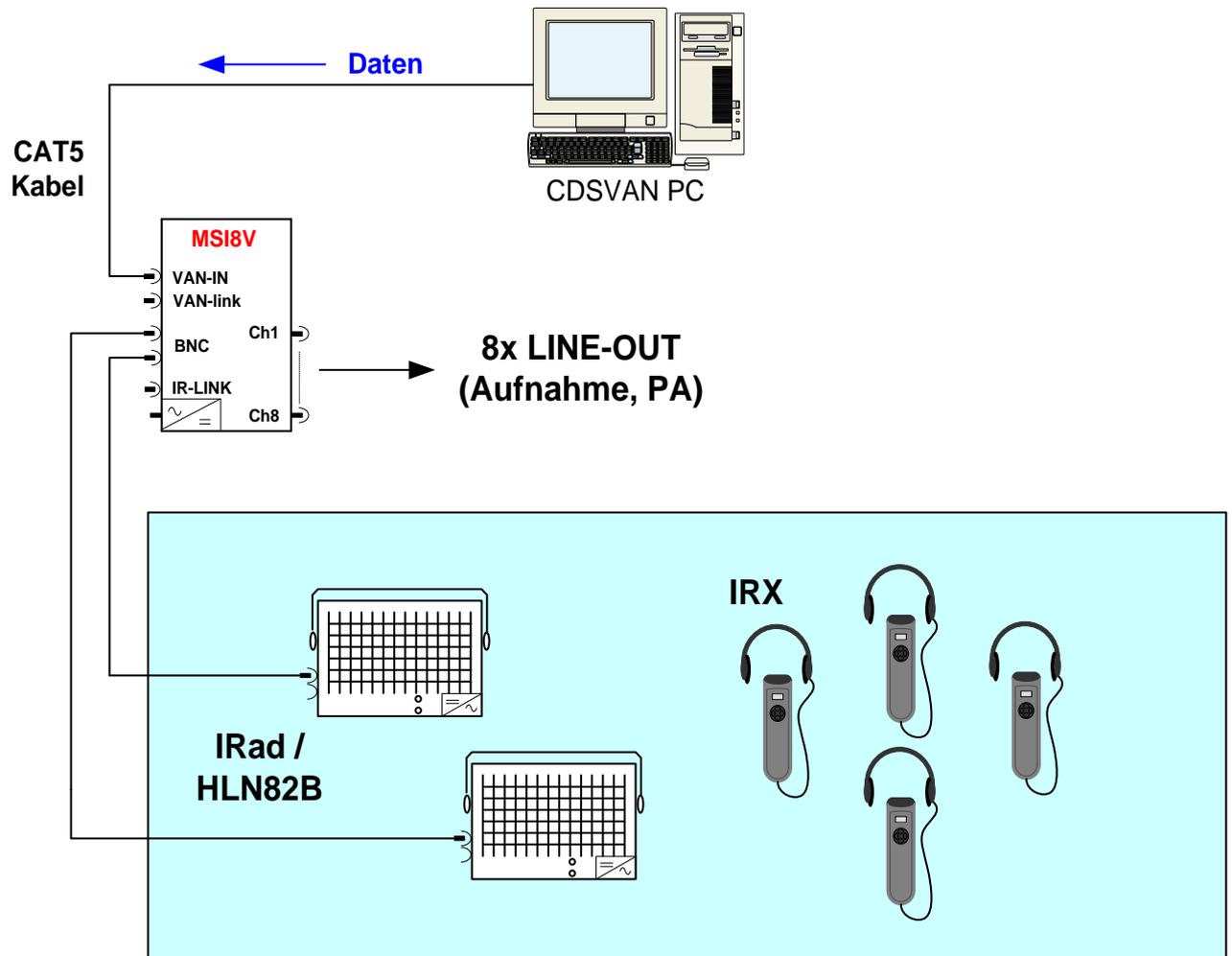
Die für die Audioverteilung notwendigen Einstellungen am Kompaktsender MSI8V erfolgen mit der Voreinstellung der Kanäle und Frequenzbereiche. (siehe Kanal- und Frequenzbandeinstellung)

Anwendungsbeispiele

Im Folgenden sehen Sie einige Anwendungsbeispiele in Form eines Blockdiagramms:

Beispiel 1

Dieses Diagramm zeigt eine vollständige Anwendung für ein 8 Kanal (OR + 7) Dolmetschersystem.

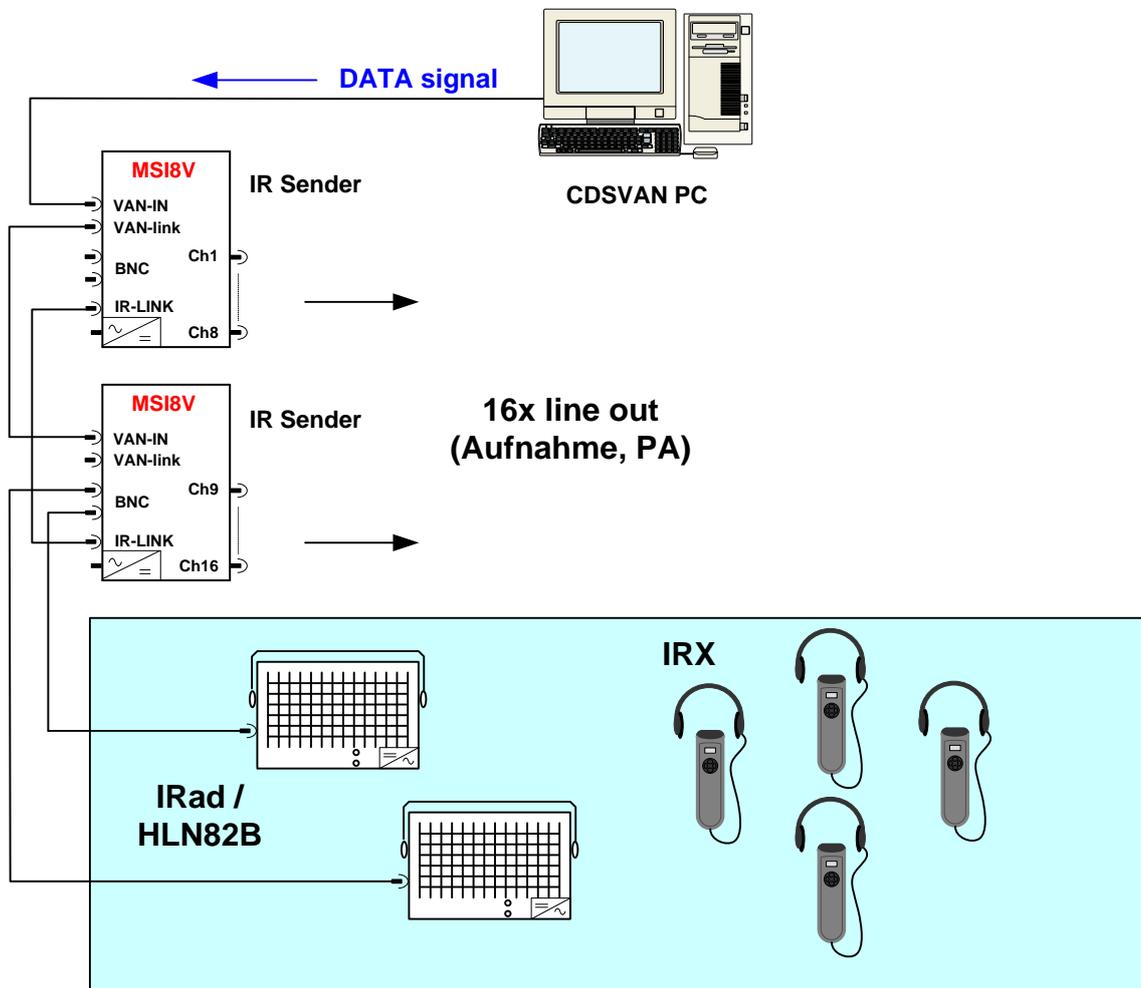


Systemkomponenten

- CDSVAN PC mit CDSVAN Software und DSP Karte
- MSI8V Kompaktsender
- IRad / HLN82B Hochleistungsstrahler
- IRX Empfänger für bis zu 32 Kanäle

Beispiel 2

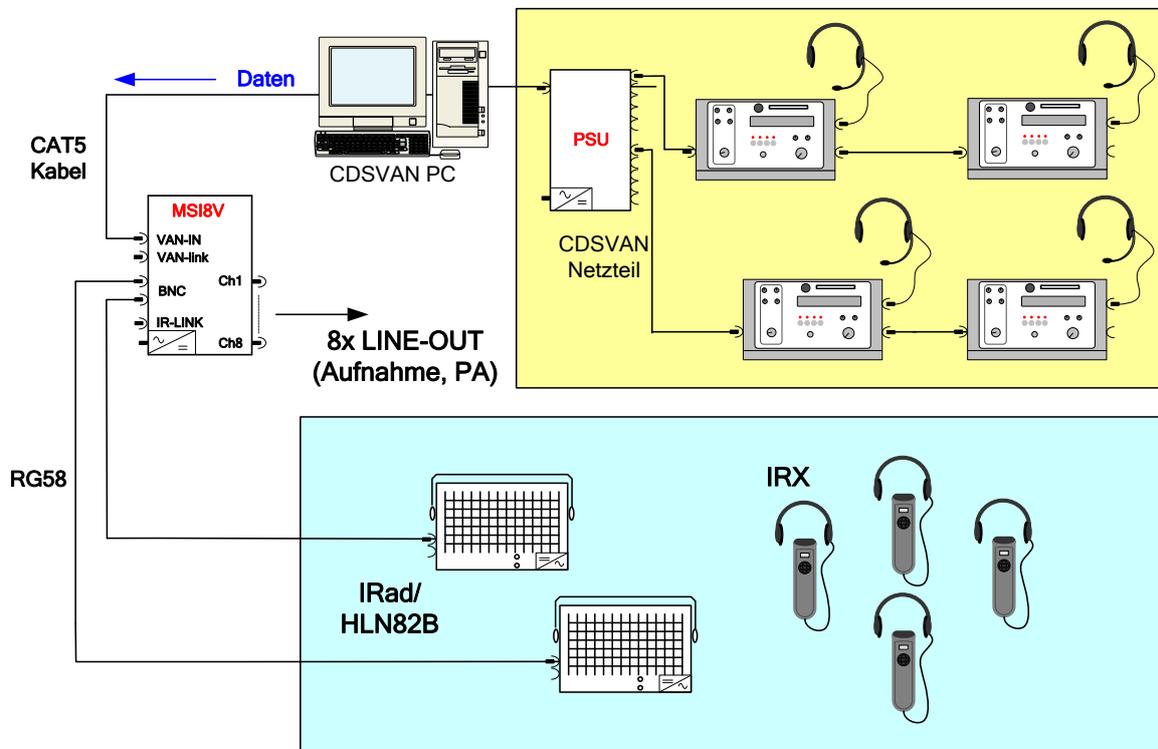
Das nächste Diagramm zeigt eine Erweiterung auf ein 16 Kanal System.
Zwei Kompaktsender MSI8V werden in einem System miteinander verbunden.

**Systemkomponenten**

- CDSVAN PC mit CDSVAN Software und DSP Karte
- MSI8V Kompaktsender
- IRRad / HLN82B Hochleistungsstrahler
- IRX Empfänger für bis zu 32 Kanäle

Beispiel 3

Dieses Diagramm zeigt eine komplette Anwendung für ein mehrkanaliges Dolmetschersystem. Der abhörende Teil für das Auditorium besteht aus dem Konferenzempfänger IRX sowie dem IR-Strahler IRad (HLN82B).



CDSVAN System Components

- CDSVAN PC mit CDSVAN Software und DSP Karte
- MSI8V Kompaktsender
- IRad / HLN82B Hochleistungsstrahler (10W/20W)
- IRX Empfänger für bis zu 32 Kanäle
- PSU01/04: Netzteil / Zusatznetzteil
- DOLV: Digitales Dolmetscherpult für einen Dolmetscher

Anhang

Technische Daten

Das Gerät entspricht der internationalen Norm IEC914.

Anschlüsse

- **VAN-IN (1 x RJ45)**
zum Anschluss des CDSVAN PC
- **VAN-LINK (1 x RJ45)**
zur Kaskadierung (Audio) mit weiteren MSI8V
- **LINE-OUT (8 x XLR-Stecker)**
NF-Ausgänge zum Anschluss von Tonaufnahmegeräten
- **IR-LINE 1/2 (2 x BNC)**
1: Anschluss von bis zu 10 Strahlern INFRACOM IRad bzw. HLN82
2: Anschluss von bis zu 10 weiteren Strahlern INFRACOM IRad bzw. HLN82
- **IR-LINK (1 x BNC)**
zur Kaskadierung (HF) mit weiteren MSI8V

Ausstattung

- Grün beleuchteter Netzschalter zur Einschaltkontrolle
- Rote LEDs für Kanal eingeschaltet (ON)
- Grüne LEDs für Audio vorhanden (AF)

Übertragungsfrequenzen

- 55 - 975 kHz im 40 kHz Raster (Kanal 22) bis 1335 kHz (Kanal 31)

Zwischenfrequenz: 455 kHz

Messwerte

- Klirrfaktor: < 0,2%
- Signal-Rauschabstand: > 70dB
- Kanaltrennung: > 60dB

Netzteil

- Netzspannung: (90 ... 250)VAC, (50 ... 60)Hz
- Stromaufnahme: 40VA max

Gehäuse

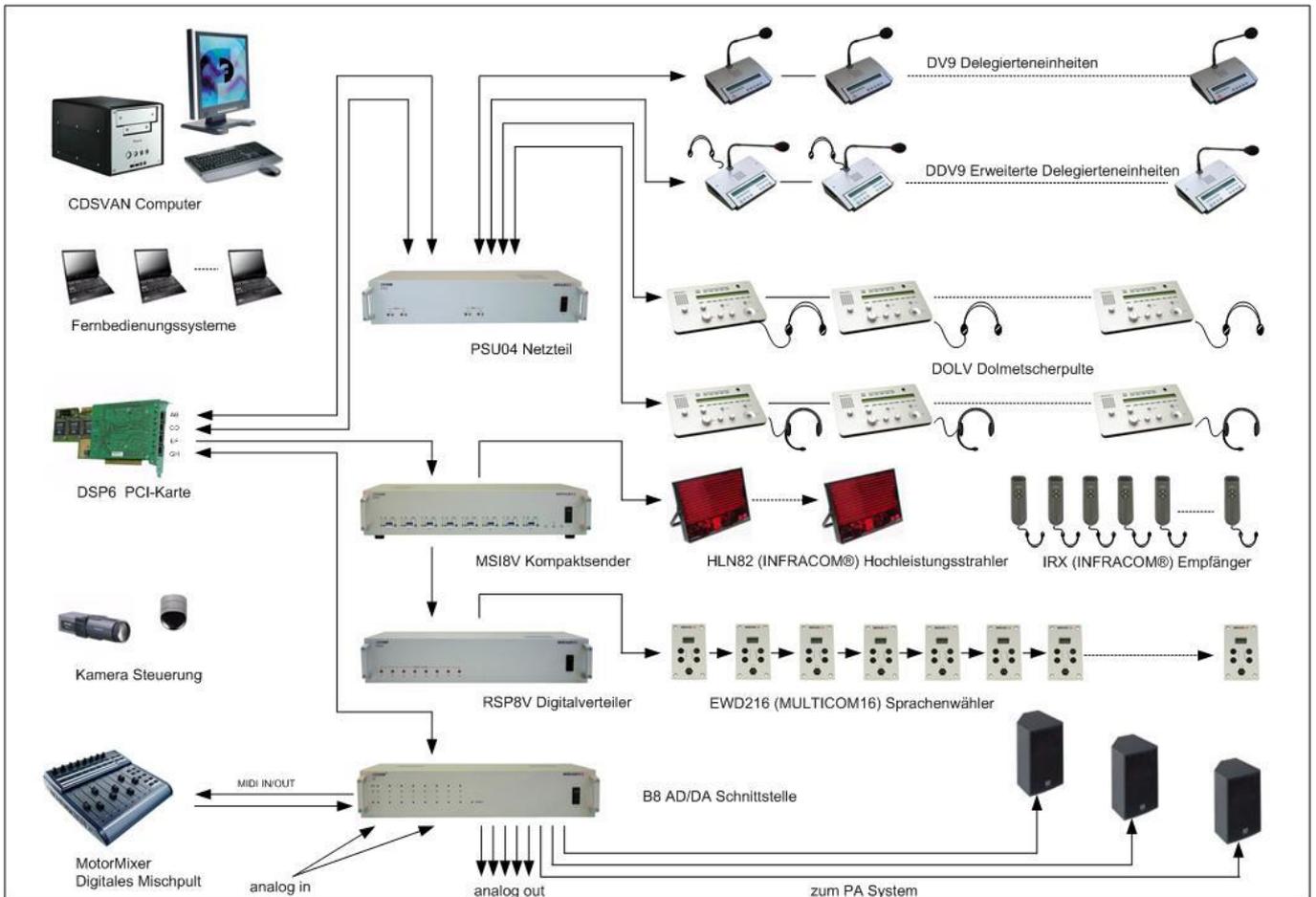
- 19", 2HE, Aluminium, "silber" eloxiert
- B x H x T: (433 x 88 x 305)mm

Gewicht

- 4,6 kg

Blockdiagramm

CDSVAN Systemkomponenten



Systemkomponenten

CDSVAN prof.	Audiobearbeitungssoftware
DSP6/EDAT	DSP Karte mit 6 digitalen sound Prozessoren und EDAT I/O plate
DOLV	Dolmetscherpult
DV9	Delegierteneinheit
DDV9	Delegierteneinheit für zwei Delegierte
PSU04	Netzteil, bis zu 4 Linien mit Dolmetscherpulten/ Delegierteneinheiten
PSU01MA/SL	Zusatznetzteil für Dolmetscherpulte/ Delegierteneinheiten
B8	AD/DA Wandler
MotorMixer	Motor Mixer mit 8 motorisierten Fadern
RSP8V	Digitalverteiler
EWD216	Sprachenwähler
MSI8V	INFRACOM® Infrarot Kompaktsender
IRad/HLN82B	INFRACOM® Infrarot Hochleistungsstrahler
IRX	INFRACOM® Infrarot Empfänger
Kabel	CAT5 / EIA / TIA-568B / AWG 24 (-26) gemäß Brähler Spezifikation

Fehlersuchtablelle

Fehlerbeschreibung	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Nach dem einschalten des Gerätes leuchtet die grüne Kontrolllampe im Schalter nicht.	Der Netzanschlussstecker ist nicht korrekt in der Geräteanschlussbuchse oder der Steckdose eingesteckt. Anschlusskabel möglicherweise defekt.	Überprüfen Sie die Kabelverbindungen auf korrekten Sitz. Anschlusskabel ersetzen.
Kein klares Signal am IRX Empfänger.	Zwei oder mehr Kanäle arbeiten auf derselben Frequenz.	Prüfen Sie die Frequenzband- und Kanaleinstellungen.
Kein Audiosignal vorhanden (grüne "AF" LED leuchtet nicht).	Kein Signal vom Dolmetscherpult vorhanden.	Prüfen Sie die Einstellungen des DOLV Dolmetscherpultes.

SERVICE FORMULAR

Materialsendungen zu Reparatur-, Service-, oder Garantiezwecken schicken Sie bitte an folgende Adresse:
BRÄHLER ICS Konferenztechnik AG, Auf der Alten Burg 6, D-53639 Königswinter
Telefon +49 (0)2244 930-259, Telefax +49 (0)2244 930-450

Sehr geehrter Kunde,

bitte lassen Sie sich von einem unserer Vertriebsmitarbeiter eine RMA-Nummer (Return of Material Autorisation) geben. Ohne RMA-Nummer kann keine Bearbeitung erfolgen!

Legen Sie jeder Sendung das ausgefüllte Service-Formular sowie eine Kopie des Lieferscheins oder der Rechnung bei.

Die Ware muss mit der Originalverpackung umverpackt werden.

Eine detaillierte Fehlerbeschreibung kann die Reparaturzeit und somit auch die Reparaturkosten minimieren.

RMA-Nummer: _____

Artikelbezeichnung: _____ Serien-Nr.: _____ Code: _____

Lieferschein-Nr.: _____ Rechnung Nr.: _____

Rücksendegrund/Fehlerbeschreibung:

Firma: _____

Ansprechpartner: _____

Telefon: _____ Telefax: _____

Bemerkungen:

Datum

Unterschrift/Stempel

Kontaktinformation

Brähler ICS Konferenztechnik
International Congress Service AG

Auf der Alten Burg 6
D-53639 Königswinter

Postfach 3264
D-53627 Königswinter
T +49 (0) 2244 930-0
F +49 (0) 2244 930-450
www.braehler.com

Veranstaltungstechnik

Wahlfelder Mühle 3
D-53639 Königswinter
T +49 (0) 2244 930-200
F +49 (0) 2244 930-430
rental@braehler.com

Konferenztechnik

Auf der Alten Burg 6
D-53639 Königswinter
T +49 (0) 2244 930-100
F +49 (0) 2244 930-450
sales@braehler.com

Service

T +49 (0) 2244 930-0
F +49 (0) 2244 930-400
cdsvan@braehler.com

brähler

Tel.: +49 2244 930-0
www.braehler.com